

## 香港兔唇裂顎協會

## Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

since 1991

### 榮譽贊助人

**陳肇始教授** JP 食物及衞生局局長

#### 梁智鴻醫生

GBM,GBS,OBE,JP 前香港立法會議員

### 榮譽會務諮詢人

林偉文先生

### 榮譽顧問

#### 醫學顧問

鄉錫權醫生整形及整容外科醫生馬芳蔭醫生整形及整容外科醫生何昭明醫生整形及整容外科醫生林禮根醫生整形及整容外科醫生鍾漢平醫生整形及整容外科醫生

李金合醫生 整形及整容外科醫生

**張永融醫生** 整形及整容外科醫生 **彭志宏醫生** 整形及整容外科醫生

**蔡永基醫生** 整形及整容外科醫生 **吳艷紅醫生** 整形及整容外科醫生

麥忻華醫生 整形及整容外科醫生

金禮祖醫生 兒童齒科醫生

**鄒德根醫生** 口腔頜面外科醫生

**張念光醫生** □腔頜面外科醫生 **韋 霖醫生** 耳鼻喉科醫生

朱家文醫生 耳鼻喉科醫生

李劍雄醫生 小兒外科醫生

**關少琼醫生** 麻醉科醫生 **陳以誠醫生** 兒科醫生

**阮嘉毅醫生** 兒科醫生

張蔚賢醫生 兒科醫生

陳家豪醫生 普通齒科醫生

李焯傑醫生 矯齒科醫生

#### 社會服務顧問

陳麗雲教授

心理輔導顧問

馮淑敏博士

#### 護理顧問

鍾曼霞小姐

義務法律顧問 李志傑律師

# 多頁面訊 第 40 期

2021年9月至11月

中心開放時間:

星期二至六

9:30am-12:30pm 及 1:30pm-5:30pm

星期一、日及公眾假期暫停開放

地 址: 九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號

電 話: 2794 1915 / 2338 7901

傳 真: 2338 7924

電 郵: info@cleftlip.org.hk

網 址: www.cleftlip.org.hk

Facebook: https://www.facebook.com/cleftliphk



我們是:







本會為香港稅務局認可之慈善團體、香港 社會服務聯會及香港病人組織聯盟的成員

## 編者的話



由於近期陸續有會員舉家移民,移民熱點包括:加拿大、英國、澳洲、美國等地, 所以由89期會訊起一連幾期我們會將移民熱點國家的「唇顎裂及顱顏中心」詳情刊登, 以幫助家長在到達當地後為子女尋求跟進治療。本期會訊介紹英國和愛爾蘭的19個唇 顎裂及顱顏中心。

9-12 月協會的活動預告包括:新生患兒家長組、每月聚會、「口腔肌肉功能運動工作坊」、「成人唇鼻整形手術分享會」、「牙床植骨術前預備工作坊」、「二期唇顎裂治療預備工作坊」、「兒童矯齒簡介會」和「青年矯齒簡介會」等。有需要的會員記住報名參加!



本期會訊刊載了幾篇家長及成人患者的矯齒治療分享文章,講述在青少年階段矯齒的重要,關心子女牙齒倒岌問題的家長,一定要看看。

## 會務報告(2021年6月1日至8月31日)

### 協會邀請榮譽會務諮詢人

很高興,協會得到港九藥房總商會理事長林偉文先生答應擔任【協會名譽會務諮詢人】,任期由 2021 年 10 月開始。期望日後在林先生的幫助下,協會的服務和發展更進一步!

### 香港百盛獅子會代表到訪

香港百盛獅子會七位代表於 8/6 到訪協會,並贈送一批應節的江南糭子給協會 會員。協會職員熱誠招待,並感謝香港百盛獅子會的關愛。端午節快將來臨, 協會職員趕緊在佳節前把糭子派發給會員享用。我們再次感謝香港百盛獅子會 的慷慨捐贈!



### 第 30 屆會員大會

去年因肺炎疫情,協會沒有舉辦會員大會和會慶聚餐。疫情發展至今漸趨穩定,已經有一段時間沒有本地感染個案。但鑑於政府實施的限聚令仍未撤銷,協會執行委員會議定今年的會員大會將透過網上舉行,而 30 週年會慶聚餐則有待疫情完全結束後才擇日補辦。

網上會員大會於 21/8 (星期六)下午 2 時半在協會舉行,並透過 Zoom 短期遠端會議軟件播放整個過程,程序包括: 會務報告、財務報告和主席致辭。參與會員家庭約 25 個,大會在下午 3 時許結束。



### 擺放捐款箱籌募經費

由於協會於 2020-21 年度未能成功申請舉辦賣旗籌款活動,協會向多間機構申請擺放捐款箱以籌募經費。 本年 6-9 月份,協會獲多間機構批准在他們的辦公地點、診所、藥房等擺放捐款箱募集善款,協會謹此 向以下各單位致謝!



GIA 恆豐金融保險



CITRIX 放捐款箱



奥新藥房



誠德大藥房



鄒錫權醫生醫務所



朗橋牙科



中華書局

### 協會獲贈抗疫物資

肺炎疫情自 2020 年年初一直持續至今,近月協會獲得港九 藥房總商會送出爆珠口罩 122 盒,另獲得富安醫療貿易有限 公司送出酒精搓手液 480 支,在此我們向兩家機構致謝!



爆珠口罩 122 盒



酒精搓手液 480 支

### 其他會務報告

03/06 協會職員與意贈慈善基金代表進行視像會議,了解對方的網上籌款平台之運作。

31/07 協會內務副主席呂永翔先生出席香港病人組織聯盟 2021 年度周年大會暨第五屆 (21-23) 執行 委員會選舉。

### 新會員介紹

鄧 BB	劉小姐	楊小朋友	蕭女士	王同學	李 BB
王 BB	梁小姐	吳小姐	袁小姐	荊 BB	黄 BB
鄧小朋友	劉 BB	梁小朋友	梁 BB		

### 協會30週年會慶活動

踏入 2021 年,協會服務本港兔唇裂顎患者及家人已達 30 年之久。30 年並非一個短日子,當中代表了眾位委員、職員、義工、專業顧問等的長時間堅持和努力不懈的成果。為了紀念這個歷史里程,協會計劃以下活動:



- 1) 出版紀念特刊;
- 2) 舉行30週年慶祝晚宴;
- 3) 舉行30週年紀念音樂會;及
- 4) 製作紀念品送贈予會員。

#### 30 週年會慶紀念特刊

至目前為止,協會已收到多位榮譽顧問、政府部門首長、友好機構負責人等撰寫的賀詞;又得到幾位協會醫學顧問撰寫醫學文章介紹唇顎裂治療;與及收到多名協會義工和患兒家長投稿分享心路及治療,30週年紀念特刊已進入編輯階段,特刊將會是中英對照,方便協會的本地及外籍家長閱覽。預計特刊將會在本年年底出版,到時會寄發給各位會員以作留念。

#### 30 週年慶祝晚宴

今年協會成立踏入 30 週年,原本應該大肆慶祝,邀請重要嘉賓、榮譽顧問、贊助善長、合作機構代表,義工和會員家庭一同歡聚,但由於本港仍有疫情和受制於限聚令的規定,所以慶祝晚宴將會押至疫情結束後才舉行。

### 香港兔唇裂顎協會 30 週年紀念慈善音樂會 - 醉人樂韻

協會得到香港業餘管弦樂團的協助,將於明年年初假葵青劇院演藝廳舉行三十週年紀念音樂會,詳情如下:

主 辦 機 構:香港兔唇裂顎協會

協辦機構:香港業餘管弦樂團

節 目 名 稱:香港兔唇裂顎協會 30 週年紀念慈善音樂會 - 醉人樂韻

日 期:2022年1月9日(星期日)

時 間:3:00pm - 5:30pm 地 點:葵青劇院 演藝廳

票價及門票:待定(捐款善長將獲贈門票,詳情稍後公佈)

屆時,音樂會將有歌曲演奏、表演嘉賓演唱、□琴演奏等等,節目非常豐富,請大家踴躍支持和參與!



### 產前患兒餵哺訓練工作坊

兔唇裂顎患兒由於口鼻相通,容易出現哽嗆及嘔奶等情況,所以餵哺比較困難。起初餵奶,對患兒和家長來說都需要學習和適應。

「產前患兒餵哺訓練工作坊」專為懷孕媽媽而設,由具有實際餵奶經驗的家長帶同6個月以下的患兒到中心親自教授,讓懷孕媽媽預先知道餵哺患兒的正確方法、竅門及注意事項,好讓她們在入院待產前已預先掌握餵哺患兒的技巧,不至於在患兒出生後手忙腳亂,避免因媽媽不懂餵哺而患兒延遲獲准出院的情況。

預約參加「產前患兒餵哺訓練工作坊」請電 2794 1915 或 what sapp 6347 1258。



### 懷孕媽媽的產前及產後支援

由於協會是本港唯一一個支援兔唇裂顎患者家庭的病人組織,而懷孕媽媽則分佈在港、九及新界不同的醫院分娩。同時,患兒出生後,家長就要自行在家照顧,她們面對外觀不正常,且餵哺困難,更要接受漫長治療的唇顎裂患兒,她們會感到十分徬徨、無助。

為使懷孕媽媽能及早得到支援,在她們產前首次接觸協會後,協會便會派出資深義工家長以「一名義工對一個家庭」的形式,為新家長提供全面的、全天候的幫助,資深義工家長的任務:

- 與新父母分享經驗、感受及面對療程的策略;
- 减低新父母的孤單、徬徨、困擾、沮喪和焦慮;
- 提高新父母照顧患兒的技巧以應對挑戰;
- 增加新父母對兔唇裂顎的認識以尋求合適的治療;及
- 鼓勵新父母協助患兒積極面對治療。

多年來,義工家長每天照顧患兒,她們是撫養唇顎裂孩子的真正專家。她們的 經驗對新父母來說是非常有用和可貴,可使新家長在漫長治療路上感到無憂和安心。

查詢服務詳情,請電 2794 1915 或 what sapp 6347 1258。



### 新生患兒唇鼻非手術性矯形指導

正確使用唇貼、鼻托或鼻鈎有助改善新生唇顎裂患兒的唇裂、牙床裂及鼻翼扁塌情況,使日後補唇手術更為暢順,手術後有更佳效果。這項服務專為初生唇顎裂患兒家長而設,由資深家長指導正確使用方法及注意事項,歡迎家長攜同新生患兒到協會學習,以掌握技巧,預約請電 2794 1915 或 what sapp 6347 1258。

### 第二期兔唇裂顎治療諮詢服務

青年/成人兔唇裂顎患者如因唇顎裂缺陷而面對以下種種問題包括:中面塌陷、牙齒不能咬合、牙齒排列不整齊、上唇和鼻部外觀不正常……等而感到困擾,並希望得到第二期唇顎裂治療以改善牙齒咬合、唇鼻功能、外觀、發音、進食及社交,本會將盡力協助,為你提供第二期兔唇裂顎治療資訊、有關手術前預備、手術後護理詳情及跟進治療等,並協助轉介公營治療服務,讓你們能得到適當的醫治,完全康復。預約請電 2794 1915 或 what sapp 6347 1258。

5

## 牙科的世界 - 牙醫都有不同專科?

人的身體由不同的器官組成,結構複雜,為我們處理身體問題的醫生也有分外科醫生和內科醫生兩大類。 然後又再進一步細分,例如外科有腦外科、心胸外科等;內科有呼吸科、心臟內科、內分泌科等。那麼牙科是 屬於西醫專科分科的其中一科嗎?

牙科看似是一細科,但其實由於種種歷史原因它是完全獨立於西醫的醫療體系。由於「牙科」所涉及的知識及技術眾多,其修讀時間與一般內外全科醫科課程相同,而且隨著人口增長及人們對健康的重視,社會對牙科的需求也愈來愈大。牙科體系內的「專科化」(Specialization)可為病人帶來更專業高質的治療,所以牙科也設有不同的專科分科,針對病人的需要提供更全面,更合適的治療。

基本上每一位註冊牙醫都可以合法地進行所有牙科治療。但不同於日常為病人提供牙科綜合診療的全科牙醫 (Generalist),專科牙醫 (Specialist)會花更多時間集中鑽研某一領域,積累更深入的知識及更豐富的臨床經驗。因此,專科牙醫可以被視為該領域的專家,擅長處理情況比較複雜的個案,也就是我們一般人所說的奇難雜症。

#### 現有的牙科專科有以下幾大類別:

- 牙齒矯正科 (Orthodontics)
- 口腔領面外科(Oral & Maxillofacial Surgery)
- 牙周治療科 (Periodontology)
- 牙髓治療科 (Endodontics)

- 兒童齒科 (Paediatric Dentistry)

撰 文:陳思昕醫生

- 修復齒科 (Prosthodontics)
- 家庭牙醫科 (Family Dentistry)
- 社會牙醫科 (Community Dentistry)

#### 以下是比較常見的幾個專科:

牙齒矯正科專門研究牙齒、骨骼及面部畸形的診斷、預防及治療。牙齒矯正科專科醫生會透過設計及使用各類矯齒器,進行箍牙治療,使病人的牙齒、上下顎與嘴唇回復平整,令面部五官更為協調,達到改善外觀的目的。

口腔領面外科專科醫生主要處理比較複雜的口腔及顎骨手術,如阻生牙齒移除、位置近神經線或病情較複雜的智慧齒移除、人工植牙、植骨、鼻竇提升、口腔領面結構異常、口腔顎骨腫瘤及矯形等等。

牙周治療科專科醫生則擅長於應付比較嚴重的牙周病,以牙齦深刮、翩瓣的形式(例如深層洗牙)清除牙 周組織內及牙齒附近的細菌。另外,牙周病專科醫生也會利用牙周組織再生手術、牙齦移植等技術為病人鞏固 牙齒附近的牙周組織,以穩定牙周健康狀況。

牙髓治療科專科醫生則精於處理複雜的杜牙根,通常是牙根較多或較彎曲的大臼齒,或以前已經杜過一次但問題翻發的牙根,杜牙根專科醫生也會在某些情況下為病人進行牙髓手術,切除牙瘡。

至於小朋友,也有專屬於他們的牙科專科,那就是兒童齒科專科。對於非常害怕看牙醫,對牙科治療十分恐懼而不能配合牙醫指示的小朋友,兒童齒科專科醫生會是一個很好的選擇。兒科專科醫生經驗豐富,按需要也會提供小兒麻醉、 鎮靜等服務,確保小朋友能順利完成牙科治療。

至於成年人或老人家的假牙製作,包括活動假牙、牙套、牙橋、植體上蓋假牙等,如果遇到比較複雜的情況,就最好交給手藝精湛的修復齒科專科醫生處理。

由於牙科各專科負責的領域均不盡相同,而很多時同一位病人並非只有一種口腔問題,所以全科牙醫和各專科醫生有時也需要在多方面通力合作,務求令病人獲得最理想的治療效果。不過,專科牙科門診的診金相對普通全科來說會比較昂貴,建議病人可以先咨詢你信賴的家庭牙醫的意見,看看是否有需要轉介到相關專科醫生處理困擾你的牙科問題。

## 不能錯過的黃金矯齒時間

撰 文:綽熙媽

在 2002 年,我滿懷希望為腹中的孩子進行 3D 結構檢查,可是醫生卻帶來了壞消息。綽熙患上了先天性 完全裂唇和裂顎;同時,牙床骨也有相對大的裂縫。雖然他的情況非常嚴重,幸好,我們得到了香港兔唇裂顎 協會的幫助,在我們等待的日子裏獲得足夠的資訊,令我們有信心去照顧一個特別的孩子。終於在 2003 年 2 月份順利把綽熙帶到來這奇妙的世界。

在今天,綽熙將會踏入 19 歲,在這漫長的歲月裏,我們完成了不少的治療 - 包括補唇、補顎和牙槽植骨手術,還有言語治療和矯齒療程。當中,綽熙 10 歲時的牙槽植骨手術是我們印象最深刻的,原因他的牙床裂縫頗大,而且分開兩邊的牙床並不在同一個弧度上,所以手術比較複雜和困難。當時我們也沒有信心手術能一次過完成,同時亦擔心即使手術完成,效果也未必如理想,這將影響他將來的面骨發育。

幸好,難關順利渡過!綽熙的牙槽植骨手術非常成功,我們非常感恩遇上一位專業的口腔領面外科醫生。手術後,醫生還提醒我們必須掌握矯齒的黃金時間。由於我們也預先掌握了相關資訊,所以自己主動跟進。

當時我們提早約見私家矯齒科醫生,在最適當及黃金的時間,馬上安排綽熙進行矯齒。當時矯齒科醫生告知綽熙的情況十分複雜,矯齒的時間相對較長,效果也未能估計。最終,我們大約用了四年多的時間才完成矯齒療程,效果我們非常滿意,綽熙一丁點牙齒『倒岌』的問題也沒有,口腔頜面外科醫生也認為綽熙需要做顎骨矯正手術的可能性不高。

綽熙完成矯齒後的效果就如正常青年的牙齒一樣,這是十分神奇和令我們滿意的效果。由於綽熙非常有恆心,每晚堅持戴上固定器 (retainer) ,在完成矯齒三年後的今天,我們往矯齒科醫生複查時,發現他移位的情況很少。這是十分感恩的。

但剛剛發現綽熙有另一項個別的問題,就是他下排牙齒缺少了一隻恆齒,原先保留了的乳齒又將要脫落, 再加上旁邊的大牙及智慧齒又不夠位置生長,所以矯齒科醫生建議「救得壹隻得壹隻」,我們決定再次進行另一次矯齒,首先脫去該隻乳齒,再矯正旁邊的大牙和智慧齒去填補該空隙。 雖然要再次進行另一次為期一年的矯齒,但是為了保障他將來的面骨發展,我們也認為有此必要。

在這裡分享綽熙的矯齒經驗是希望提醒大家: 掌握矯齒的時間非常重要,家長必須主動去了解及 跟進,即使完成矯齒後,也要定時作出檢查。由於 兔唇裂顎小朋友的牙齒缺失及生長會有不同,定時 檢查是十分重要的。這樣能大大減少他們因為上下 牙齒『倒岌』而需要接受顎骨矯正手術的機會。

今天的綽熙已經長大了,成為一位能獨當一面的小伙子,雖然他不是什麼成功人仕,但他有勇氣面對群眾,有出色的學業成績,雖然外表不盡完美,但他必定能好好享受他的人生,活得精彩。縱使兔唇裂顎孩子的治療過程十分漫長和艱苦,但是總能一步一步跨過的,大家要勇敢面對噢!







## 早期矯齒對兔唇裂顎孩子非常重要!

早期矯齒幫助了我女兒避過一個我憂慮了十幾年的顎骨矯正手術!

我的女兒患雙側唇、顎及牙槽裂,她的裂隙頗闊,屬於嚴重個案。出生後,她馬上被轉介到菲臘牙科醫院的兒童齒科印牙模,訂造顎托,幫助她吃奶。

撰文:浩恩媽

後來知道菲臘牙科醫院是香港大學牙醫學院的牙醫學生訓練中心。該院專為有特別牙科問題的患者 提供治療,設有牙科、矯齒科及口腔領面外科,由負責的教授(當時很多是外籍教授)帶領各專科的 碩士學生提供治療服務。自菲臘牙科醫院於1981年成立以來,本港公、私營醫院出生的兔唇裂顎患兒 都會被轉介到菲臘牙科醫院跟進,所以當時在候診室裏見到的幾乎全部都是不同年齡的兔唇裂顎患者。 我女兒也是從小在菲臘牙科醫院跟進至青年階段。

約10歲時,菲臘牙科醫院的口腔領面外科醫生為我女兒進行牙床植骨手術,並約於初中時開始給她矯齒治療。17歲時,由於她要到外國讀書,所以在未完成青年階段矯齒療程前便拆掉了牙箍。拆牙箍時,她的上下牙齒「倒岌」約為5mm。回港後,她接受私家矯齒治療約兩年半。療程完成後,她的上下牙齒咬合正常。

就我所見,在菲臘牙科醫院跟進的協會其他會員也跟我女兒一樣,亦約在牙床植骨手術後不久便開始接受早期矯齒治療約4至5年,及後他們大部份都牙齒咬合正常,無須手術跟進;而一些「倒岌」特別嚴重的青年,他們在早期矯齒治療後牙齒『倒岌』減少了,之後的顎骨矯正手術的複雜程度也降低了。

但自 2012 年起以上的安排沒了,原因是醫管局聘請了一名矯齒科醫生,長駐於一間公立醫院,自 此就由一位矯齒科醫生取代一班矯齒科碩士學生,為全港兔唇裂顎患者提供矯齒治療。後來從一些協會 青年得知,他們獲得配合**顎骨矯正手術或牽引成骨手術**的術前和術後矯齒。

幾年前,我們曾經從報章看到一名少女在接受顎骨矯正手術後中風的報導。再加上,在協會裏聽到很多過來人(成人患者)分享他們在顎骨矯正手術後的經歷:有些在接受手術後(幾個月至幾年間)上顎骨有某程度的縮回,再次出現牙齒「倒岌」;有些在手術後上顎有傾歪情況,使他們不能張開口和正常進食,並需再度接受手術矯正;有些在手術後下顎內出血,導致整個下巴及頸部聚積瘀血,需時幾星期才消散;有些在手術後由於用以固定截斷顎骨的螺絲頂著牙根,使他們長期疼痛不止,每天需服用高劑量止痛藥舒緩…

另,有些接受了牽引成骨手術的患者說每天調校牽引器去增生骨質的動作使他們感到極度痛楚,難以忍受;有些因為傷口發炎,需要提早拆除牽引器而影響成效;有些則在治療完成後,上顎骨有縮回的情況···

雖然接受顎骨矯正手術患者當中,也有些青年由於手術由經驗豐富的醫生提供,術後沒怎樣不良情況。不過,聽到以上過來人在手術後的種種負面經歷真把我和女兒都嚇慌了!

對兔唇裂顎患者來說,唇鼻軟組織的整形手術算不上什麼,令他們最受苦的就是顎裂和牙槽裂所引致的上顎發育不足、中間面部凹陷、上下牙齒倒岌問題。感恩,當年我女兒在菲臘牙科醫院獲得矯齒科碩士學生提供的早期矯齒治療,收窄了她的上下牙齒『倒岌』程度,使她在第二階段的矯齒治療後便有正常的牙齒咬合,無需接受顎骨手術。原來矯齒有不同目標,其一是配合顎骨手術,另一是盡量減低牙齒倒岌,使顎骨手術的複雜程度降低,甚或可避免手術。

在此,透過分享我女兒的治療經歷,提醒各位家長:「以減低上下牙齒倒岌問題為目標」的早期矯 齒治療的重要性。近年,兔唇協會得到一些慈善基金的資助,分別推出兒童階段及青年階段的矯齒治療 計劃,及早幫助兔唇裂顎孩子改善上下牙齒『倒岌』的問題,以減低他們未來將要承受的痛苦。請家長 們記得為兔唇裂顎子女報名參加,不要錯過這黃金矯齒的機會!

### 會員心聲分享

## 矯齒經歷分享(一)

雖然我是兔唇裂顎患者,但我算是那年代中較幸運的一個,因為由細到大多年來都可以在菲臘牙科醫院跟進牙齒的問題,由幾歲大到中學畢業時完成箍牙,記憶中收費基本上亦很低廉。

遇過的牙醫和齒科學生都很是專業和細心。

記得在菲臘牙科醫院曾接受普通牙科跟進,鼻腔鏡結構檢查、牙床植骨手術。之後待長大些,約在中學一、二年級便開始箍牙,直至中五,18歲左右便完成箍牙療程,共約4-5年。我是上、下排牙齒也有落箍的,現在牙齒咬合、排列是整齊和正常的。我原有一隻牙齒是斜向生長,即本來應該是橫向但卻生成直直的,像扭轉了90度似的,這牙齒也是靠箍牙改正錯位。

記得剛完成箍牙時,我的牙齒排列是很理想的,但之後因為我戴固定套的時間不太足夠,影響了牙齒有少許走位情況出現,但現在大致上仍然是整齊的。

## 矯齒經歷分享(二)

大家好!我係悅堅,我想跟大家分享一下我的箍牙過程。

我出世時患有雙側唇顎裂,我是在瑪麗醫院跟進補唇和補顎等手術。小時候,我被轉介到菲臘牙科 醫院跟進牙齒問題,我是由細到大都是在該院跟進。

我約 9-10 歲時做補牙骨手術。之後,我約在初中時,菲臘牙科醫院矯齒科醫生開始幫我箍牙,箍牙時間大約歷時五年,我大概在 18 歲中學畢業時完成整個箍牙療程。

我現在牙齒咬合完全正常,我不需要做倒岌牙手術。

## 矯齒經歷分享(三)

我是在 2014 至 2016 年,年齡約 13 至 15 歲時在聯合醫院接受矯齒。之前我是在瑪嘉烈醫院牙科做 牙床植骨手術,手術後,醫生安排我到聯合醫院箍牙及睇牙。

我接受矯齒治療約兩年幾,我約15歲時拆牙箍,開始戴固定器。我約18歲再覆診時,醫生建議我做顎骨矯正手術,由於我的上、下牙齒剛好觸到,我媽媽問是否有這需要,醫生回答他們有這個服務,叫我和家人回家考慮。

由於我們想諮詢多一、兩位私家醫生的意見才作決定,所以之後家人和我約見了一位資深口腔領面外科醫生和一位專為唇顎裂患者箍牙的醫生。他們兩位都覺得我的情況並不嚴重,並不一定需要做顎骨矯正手術。所以之後我沒有到聯合醫院跟進做手術。

現在,我的牙齒仍有些不整齊,所以我正安排接受第二階段的箍牙。

撰文:Kenneth

撰文:悦堅

撰文:家輝

## 移民熱點的唇顎裂及顱顏中心詳情一英國

近月不少會員舉家移民,熱門移居地點為加拿大、澳洲、英國、美國等。為了幫助會員到達當地後能儘 快找到合適的唇顎裂及顱顏治療服務,自上期會訊起,我們介紹不同國家的兔唇裂顎及顱顏中心供大家參 考,以便移民後在當地為子女安排跟進治療。

本期會訊我們介紹的是 英國,在英國境內共有16個 唇顎裂及顱顏中心,而愛爾 蘭亦有3個。請看右圖顯示 16個唇顎裂及顱顏中心在英 國地圖上的位置:

#### 各院醫療團隊成員包括:

- Plastic Surgeon
   整形及整容外科醫生
- Maxillofacial Surgeon
   口腔領面外科醫生
- Orthodontist 矯齒科醫生
- ENT Doctor 耳鼻喉科醫生
- Dentist 牙科醫生
- Speech Language Pathologist 言語治療師



以下是個別醫院及醫療中心的名稱、地址和聯絡資料:

#### Scotland

#### 1. Royal Hospital for Sick Children, Glasgow

1345 Govan Road, GLASGOW, G51 4TF
National Cleft Surgical Service for Scotland
To discuss clinical care or appointments (including if you are an adult wishing to explore additional treatment) please contact:

Cleft Service Coordinator T: 0141 451 6730

E-mail: ggc.cleftteamscotland@nhs.scot

Adults looking for an assessment can email either: ggc.cleftpsychologyscotland@nhs.scot

#### **Northern Ireland**

## 2. Royal Belfast Children's Hospital for Sick Children

Adjacent to Royal Victoria Hospital, Belfast Falls Road, Belfast, Northern Ireland Pamela Foster (Cleft Lip & Palate Co-ordinator) T: 028 9024 0503

Northern Ireland Cleft Service - Northern Ireland Region

### **England & Wales**

#### 3. Royal Victoria Infirmary, Newcastle-Upon-Tyne

Royal Victoria Infirmary, Newcastle-upon-Tyne

Stacey Marley (Cleft Coordinator)

T: 0191 2820750 or

Email: Stacey.Marley@nuth.nhs.uk

Northern & Yorkshire Cleft Service - North East Region

#### 4. Leeds General Infirmary

Great George Street, Leeds

Ms Andrea Nye (Cleft Co-ordinator)

T: 0113 3925115

Northern & Yorkshire Cleft Service - North East

Region

#### 5. Alder Hey Children's Hospital, Liverpool

Eaton Road, Liverpool, Merseyside, L12 2AP

Miss Hannah Lawless (Cleft Unit Co-ordinator)

T: 0151 252 5209

Email: Hannah.lawless@alderhey.nhs.uk

Northwest England, Isle of Man and North Wales Cleft

Service - North West North Wales Region

#### 6. Royal Manchester Children's Hospital

Oxford Road, Manchester

Ms Claire Richardson (Cleft Team Co-ordinator)

T: 0161 701 9091

Email: claire.richardson@cmft.nhs.uk

Northwest England, Isle of Man and North Wales Cleft

Service - North West North Wales Region

#### 7. Nottingham City Hospital

City Hospital Campus, Hucknall Road, Nottingham, NG5

1PB

Cleft Team T: 0115 9691169 & ask for the cleft team

**Trent Cleft Service – Central England Region** 

#### 8. Birmingham Children's Hospital

Steelhouse Lane, Birmingham, B4 6NH

Email: cleft.services@bch.nhs.uk

**Telephone**: 0121 333 8235

#### **Queen Elizabeth Hospital (Over 16s)**

Mindelsohn Way, Edgbaston, Birmingham, B15 2GW

Email: cleft.services@bch.nhs.uk

**Telephone**: 0121 627 2000

West Midlands Cleft Service - Central England Region

#### 9. Addenbrooke's Hospital, Cambridge

Hills Road, Cambridge, CB2 0QQ

Troy Pullen (Cleft Team Co-ordinator) T: 01223 596 272

Email: cleft@addenbrookes.nhs.uk

Cleft Net East - East of England Region

#### 10. Morriston Hospital, Swansea

Morriston, Swansea, SA6 6NL

T: 0117 3421177

**Email**: ubh-tr.swcleftservice@nhs.net

South West Cleft Service – South West South Wales Region

#### 11. University of Bristol Dental Hospital

South West Cleft Service, Bristol Dental Hospital, Lower

Maudlin Street, BRISTOL

Admin (Cleft Team Admin)

T: 0117 3421177

Email: ubh-tr.swcleftservice@nhs.net

**South West Cleft Service – South West South Wales** 

Region

#### 12. Salisbury District Hospital

Salisbury, Wiltshire

Ms Mary-Ann Brewer (Cleft Service Co-ordinator

(Salisbury))

T: 01722 345 521

Email: mary-ann.brewer@salisbury.nhs.uk

Spires Cleft Service - South West South Wales & South

**East of England Regions** 

Mr Stephen Robinson (Clinical Director)

T: 02392 286099

Email: stephen.robinson@salisbury.nhs.uk

#### 13. John Radcliffe Hospital, Oxford

Headley Way, Headington, Oxford Mr Steven Berry (Service Co-ordinator (Oxford))

T: 01865 234252 or Email: steven.berry@ouh.nhs.uk

Spires Cleft Service – South West South Wales & South East

of England Regions

Mr Stephen Robinson (Clinical Director)

T: 02392 286099 or Email: stephen.robinson@salisbury.nhs.uk

### 14. Great Ormond Street Hospital, London

Great Ormond Street, LONDON WC1N 3JH

Kirsty-Anne Jasper (Cleft Service Co-ordinator)

T: 020 7829 7922 or

Email: kirsty-anne.jasper@gosh.nhs.uk

North Thames Cleft Service - South East of England

Region

#### 15. Guy's & St Thomas' Hospital, London

1st Floor, South Wing, St Thomas' Hospital, Westminster Bridge Road, London, SE1 7EH Luke Thomas (Assistant Service Manager)

T: 020 7188 1321 or

Email: cleftservices@gstt.nhs.uk

South Thames Cleft Service – South East of England Region

#### 16. Broomfield Hospital, Chelmsford

St Andrew's Centre

East Wing, Broomfield Hospital, Court Road, Chelmsford

CM1 7ET

Karen Wilson (Cleft Coordinator)

T: 01245 516 201 or

Email: karen.wilson@meht.nhs.uk

North Thames Cleft Service - South East of England

Region & East of England

## Non-UK Cleft Services Republic of Ireland

For help and support in the Republic of Ireland, contact CLAPA Ireland.

#### **Children's University Hospital**

Temple Street, Dublin 1

Ms Anne McGillivary (Cleft & Craniofacial Service Manager)

T: 00 353 1 8784882/ 00 353 879888725

Email: anne.mcgillivary@cuh.ie

### Lady's Children's Hospital Crumlin

Our Lady's Children's Hospital, Crumlin, Dublin 12,

**IRELAND** 

Laura Duggan (Cleft Coordinator) T: 00 353 1 4162832

#### St James's Hospital

Temple Street , Dublin 1, Republic of Ireland Ms Laura Duggan (Cleft Coordinator)

T: 00 353 1 4162832

### 提 提 您

## 注意安全使用鼻托

協會不時接獲家長報告,患兒在配戴「傳統型鼻托(如右圖)」 時出現以下問題,家長務必小心,以策安全。

- 1) 家長發覺遺失了鼻托,以為孩子把鼻托吞下,於是帶他到 急症室求助,幸好鼻托後來在家中尋回;及
- 2) 患兒貼面膠布鬆脫,鼻托掉入口中,並卡在咽喉,險致窒息。





傳統型鼻托配戴方法

## 孩子是一個祝福,看見他的笑臉我心都溶化了!

大約二十週照結構的時候,原本談笑風生的醫生突然靜下來說:「我發現了有些東西,我們在辦公室詳談吧!」本來滿懷高興地看著照聲波畫面的我,內心不禁一沉,立刻想到:是有很嚴重的事情發生在我孩子的身上嗎?

「我照到你的兒子有兔唇,而裂顎方面要等他出世後才知道。我建議你去公立醫院抽胎水,再和丈夫決定吧!」醫生告訴我。那一刻我的腦袋一片空白,我最擔心的不是孩子患兔唇,而是他還有沒有其他問題。拿到醫生的轉介信,我立刻到公立醫院排期抽胎水。另外,朋友介紹了兔唇協會給我,我立即約見了朱太。她解答了我內心很多疑惑。其後,得知抽胎水的結果沒有其他相關缺陷,我頓時安心了很多。

原本我將在東區醫院生產,孩子出生後會被轉介到兒童醫院跟進。最後,我們決定在私家醫院生產,而兒子出世後會在瑪麗醫院跟進。

既然決定要好好迎接這個孩子的來臨,我和丈夫計劃在他出生前,無論在心理準備上,或者在照顧 方面都希望預備到最好。

於是,我們參加了協會舉辦的不同工作坊及新生兒家長聚會。除了吸收詳盡的資訊及手術前後的照顧方法外,更聽到很多家長的分享,這都給了我們很多正面的鼓勵。另外,看到很多家長分享他們孩子做完手術後的情況,外表真的跟其他小朋友分別不大,我們的憂慮也減低了。

今年二月尾,我的兒子出世了!這是真正面對考驗的開始。由於已作出了最壞的打算,所以縱使他患有雙側唇顎裂,我和丈夫都坦然面對。離開醫院數天後,我們就來到協會,朱太很耐心地教導我們怎樣貼唇貼及戴鼻托,有助孩子日後的補唇手術。第一個月,由於他的吸啜能力比較弱,真的需要很多耐性去餵奶。幸好,孩子的適應能力很強,他飲奶的情況逐漸有改善。



撰 文:天宇媽媽

另一個挑戰就是兒子約3月大的補唇手術。手術前,我擔心自己看到兒子接受手術會非常心痛。但手術後,我的兒子很堅強地面對,他沒有很大的哭鬧,飲奶的情況也比想像中好。作為母親的我,也要

不時提醒自己努力!加油!雖然過程很辛苦,但看到兒子的補唇手術很成功,我感到一切都是值得的!衷心感謝瑪麗醫院的醫生和護士們給我孩子的悉心照顧!

在這三個月裏給我一個最大的反思就是我們要對孩子有信心, 他們的適應能力比我們想像中強。作為父母的我們,更要懷着一顆 正面及堅強的心,陪伴他面對日後更多不同的挑戰。

在補唇手術前,有時街上路人看到我兒子貼着唇貼,不禁會說:「哦,他很可憐哦!」可是,在我的眼中,他是一個祝福,看見他的笑臉我心都溶化了!



看見他的笑臉我們的心都溶化了!

在此,除了感激協會給予我們很多的支持及幫助外,我也想多謝我的神隊友老公。由懷孕到現在面對的擔憂、沮喪、疲累和失去耐性……全賴有他的扶持及幫助,這條路變得並不孤單!

### 傳媒訪問

最近,協會有兩個患兒家庭接受傳媒訪問,分別是6月26日經濟日報記者訪問徐可琳和爸媽,7月10日AM730記者訪問呂柏堯和爸媽。欲看訪問內容,請掃描以下二維碼:

### 經濟日報記者訪問徐可琳和爸媽

會員徐可琳家庭在 26/6 接受經濟日報記者訪問,徐先生和徐太表示知道女兒患有唇顎裂之後,難過了數 天便決定收拾心情,樂觀面對。琳琳小小年紀已經歷了兩次唇顎修補手術,為了讓她得到最好的照顧,



夫妻二人認為凡事必須親力親為;徐先生更暫時放棄工作,專心在家當全職爸爸,照顧女兒起居生活和帶她到醫院接受頻密的覆診。報導於12/7在經濟日報副刊刊載。





閱讀訪問內容 QR code

### AM730 記者訪問呂柏堯和爸媽

會員呂柏堯爸媽於 10/7 接受 AM730 日報記者訪問,呂先生和呂太分享他們得知兒子患有兔唇裂顎時的心路歷程、兒子出生前的準備,以及出生後的照顧等。他們希望藉著自身的經歷,鼓勵其他懷有兔唇裂顎



胎兒的媽媽不要放棄這個小生命,努力學習照顧患兒的知識,與孩子並肩同行,勇敢克服漫長療程帶來的種種挑戰。報導於9/8在AM730日報刊載。





閱讀訪問內容 OR code









## 兒童早期矯齒治療計劃









2021.7.16 兒童矯齒重聚日

2021.8.13 兒童矯齒簡介會

## 青年矯齒治療資助計劃









2021.7.3 青年矯齒重聚日

2021.8.28 青年矯齒簡介會

## 術前預備工作坊









2021.6.25 二期手術術前預備工作坊

2021.7.2 牙床植骨手術術前預備工作坊

## 視像工作坊及講座



2021.7.17 「口腔肌肉功能運動」 視像工作坊 A 組 (6 歲以上)



2021.7.17 「口腔肌肉功能運動」 視像工作坊 B 組 (2-5 歲)



2021.7.24 視像口腔衛生講座





## 新生患兒家長組





2021.5.21 新生組 96 期第 3 節



2021.6.11 新生組 97 期第 1 節



2021.6.18 新生組 97 期第 2 節





2021.8.6 新生組 97 期第 3 節



2021.7.31 新生組 BB 聚會



## 幼兒小組聚會





2021.8.7 嬰幼兒保健工作坊

## 按摩指導



2021.6.2 補唇術後疤痕按摩指導

## 幼兒小組聚會





2021.6.19 幼兒小組聚會

## 伴你同行服務



伴你同行支援服務小組會議





## 言語治療服務





治療師為小會員進行言語治療



言語治療家長訓練

## 鼻托工作坊





技師為會員配發合適鼻托

## 義賣活動



2021.5.28 協會門外義賣籌款

## 親子暑期興趣班









2021.7.31 手指滑板體驗課程

## 矯齒科碩士學生參觀柴浸兒童矯齒診所







2021.8.20 及 2021.8.27 矯齒科碩士學生參觀柴浸兒童矯齒診所









### 新生患兒家長組

唇顎裂是最可以醫治的先天性缺陷,如果你不懂得照 顧就會令孩子受到不必要的痛苦;相反地,你認識了 整個治療程序和掌握到照顧方法,唇顎裂問題便會變 得簡易和輕鬆。本會致力支援懷孕家長及幫助唇顎裂 患兒康復,定期舉辦新生患兒家長組,為家長提供全 面和詳細的資料,幫助患兒得到最適切的治療,減低 唇顎裂帶來的影響,身心健康成長。

節數	內容		
第一節	餵哺及哽嗆/治療程序/社區醫療服務介紹		
第二節	補唇手術照顧/疤痕按摩/鼻托效用/半固體食物餵飼		
第三節	補顎手術照顧/語言/耳疾處理/牙齒護理/患兒教養		

#### (第97期第三節)

日期:6/8/21 (星期五)

#### (第98期第一至三節)

日期:3/9/21、10/9/21及5/11/21(星期五

時間:7:00 p.m. -9:00 p.m.

地點:協會會址

對象:懷孕家長及新生患兒家長

收費:會員免費

## ♥「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭 支援服務隊」招募隊員

「伴你同行-唇顎裂患兒家庭支援服務隊」由「同路 人」負責作經驗分享及指導,以體現互助精神,使懷 有唇顎裂胎兒的家長、新生患兒和父母、接受第二期 矯形手術的成人患者及家人得到更全面的支援和協 助。服務形式包括:約見面談、醫院探訪新生/術後 的患兒和患者、家庭探訪、電話跟進及以小組形式與 區內會員聚會。

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」現招募十 歲以下患兒的家長及居住於港島、九龍、新界東及新 界西的家長加入協助,報名及查詢請電 2794 1915。

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」例會

日期:8/10/21(星期五)及17/11/21(星期三)

時間:2:30 p.m. - 4:30 p.m.

地點:協會會址

備註:義工將獲發交誦津貼



### 每月聚會

每月茶聚讓家長們有機會暫時放下照顧患童的工 作,在輕鬆愉快的環境下共聚,彼此交流,內容圍 繞:患兒照顧、療程、手術、耳疾、語言、牙齒、 入學、教養、建立自信、社會心理適應 ... 等等所 有家長關注的話題,可以聽到過來人的經驗分享, 亦可就自己的疑難請教資深家長。每月一次的茶 聚,不容錯過!

日期:11/9/21、16/10/21及6/11/21(星期六)

時間:2:30 p.m. - 4:30 p.m.

地點:協會會址 收費:會員免費





### 言語治療家長訓練班

由駐會言語治療師主講,指導家長於子女接受言語 治療期間,如何能在家裡有效地幫助他們練習,從 而得到更佳效果; 並且鼓勵家長與較年幼患兒的家 長分享心得,以協助孩子開展言語。

日期:28/10/21(星期四)口肌訓練

18/11/21 (星期四)發音訓練

30/12/21 (星期四) 啟發兒童溝通潛能

時間:4:00 p.m. - 6:00 p.m.

地點:協會會址

講者: 註冊言語治療師

對象:患兒家長 收費:會員免費







查詢及報名: 2794 1915









- ▶部分活動額滿即止
- ◆協會有權因應情況,取消或延遲任何活動
- ◆ 如有任何查詢,請致電 2794 1915

### 「牙床植骨手術術前預備」 工作坊

單側及雙側唇顎全裂的患兒需於 9-12 歲之間如有 倒岌現象,有機會需要接受牙槽擴張及前方牽引面 弓療程,以改善倒岌現象,減少接受顎骨手術的可 能性。

分享會由過來人(已接受手術的患兒及家長)作分享,提點即將需要接受手術的患兒及家長有關手術前的準備、術後情況、傷口護理、飲食及跟進等。

日期:12/11/20(星期五)

時間:7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點:協會會址 對象:會員及家長 收費:會員免費、

非會員每個家庭 \$20



## 「二期唇顎裂手術術前預備」 工作坊

踏入青春期,孩子開始注重自己外表,可能他們的上下牙齒『倒岌』情況會越來越嚴重,家長因而會想到:子女該於甚麼時候接受二期手術治療?如何選擇最合適的醫療服務?術前如何準備?術後怎樣照顧?…這個分享會專為以上家長及患者而設,將邀請過來人(已完成第二期唇鼻整形及顎骨矯正手術的患者及家長)作分享,讓大家『知多啲,可以準備得好啲』。

日期:26/11/21 (星期五)

時間:7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點:協會會址 對象:會員及家長

收費:會員免費



### □琴初班

兔唇裂顎孩子的口肌活動能力 欠佳,因而影響他們進食和說 話,同時補顎疤痕影響他們的 上顎發育,導致上下牙齒「倒 岌」。

吹奏口琴正正是最合適兔唇裂 顎孩子的口肌運動,可以促進 他們的口腔肌肉控制和上唇活 動能力,因而改善人他們的發 音和進食,更有助他們的顎骨 生長,從而改善牙齒咬合問題。 本會得到香港口琴藝術學院協 助,舉辦「口琴初班課程」, 希望能促進孩子口肌運動,亦

培養他們對音樂的興趣。

上課日期:

10月份:15/10/21(面授)、22/10/21(面授)、27/10/21(視像)及

29/10/21 (面授)

11 月 份:5/11/21(視像)、12/11/21(面授)、19/11/21(視像)及

26/11/21 (面授)

12 月 份:3/12/21 (視像)、10/12/21 (面授)及17/12/21 (面授)

1月份:7/1/22(面授)

表演日期:9/1/22

時 間:7:00 p.m.-8:30 p.m. (逢星期五)

地 點:協會會址(面授)或網上課(視像)

節 數:8堂面授課堂 + 4堂網上課堂

對 象:6歲以上會員

費 用:720元

備 註:口琴由協會內務副主席呂永翔先生贊助



註:協會將於 2022 年 1 月 9 日 (星期日)下午假葵青劇院演藝廳舉行「30 週年紀念慈善音樂會」, 參加這口琴訓練班的小朋友將獲挑選屆時在音樂會中演出。這是一個非常難得的機會,有興趣 的小會員請盡快報名參加。









### 「6-12歲兒童早期矯齒治療」簡介會

對唇顎裂患者來說,影響他們最深遠的可說是上顎發育不足而引致中面凹陷和上下牙齒不能正常咬合的問題。早期矯齒(包括:上牙槽擴張及前方牽引面弓 reverse headgear治療)有助改善唇顎裂患童的上牙槽狹窄及上下牙齒不咬合的問題,收窄『倒岌』程度,亦可能減低他們日後顎骨矯正手術的複雜性。這早期矯齒療程早已在多國推行,並認同它有正面功效。協會有幸申請到慈善基金支持這項早期矯齒治療計劃以減輕部份家長的負擔。簡介會將講解如何參與治療計劃和申請資助方法,並解說患童應如何配合及日後跟進詳情等,萬勿錯過。

日期:29/10/21(星期五) 對象:協會6-12歲兒童會員及家長

時間:7:00 p.m. - 9:00 p.m. 收費:會員免費

地點:協會會址

### 「兒童矯齒」重聚日

兒童在 6-12 歲黃金成長期的生長速率甚高,要把先天短縮及狹窄的上齒槽横向擴張及向前拉出,並把歪斜錯位的牙齒矯正並不是很困難,但無論如何在矯齒過程中,尤其是在剛剛裝上擴張器、配戴前方牽引面弓、矯正錯位牙齒等程序時,患童必然會感覺不適,食慾下降,牙齒及頭部活動受阻(配戴前方牽引面弓時)等等。小朋友會鬧情緒和不合作,有見及此協會推出矯齒小勇士獎勵計劃,鼓勵小朋友在矯齒路上繼續前行。同時,更舉辦「兒童矯齒重聚日」分享會,讓過來人小朋友和新參加治療的小朋友分享治療過程及心得,訴說經歷及難忘事,互相支持和鼓勵。

日期:23/12/21(星期四) 内容:遞交資助單據、遊戲、派發小禮物、心聲分享

時間:7:00 p.m. - 9:00 p.m. 收費:會員免費

地點:協會會址

### 「Oral Myofunctional Therapy 口腔肌肉功能運動」視像工作坊

嬰兒自出生起口部肌肉如:面頰肌肉、嘴唇及舌頭會隨年數漸長和進食經驗增加而持續發展。在進食發展過程中,幼兒的下顎骨、嘴唇及舌頭運用能力要不斷進步才能有效地咀嚼食物。隨著幼兒開始學習說話,口部肌肉的靈活度及協調亦是相當重要的。口肌發育不良除了影響咀嚼功能,更會嚴重影響語言發展,從而發音不清晰,有些情況較嚴重的孩子會因未能控制口肌協調能力以致口部未能合上,出現牙齒排列不整齊和擠迫,繼而影響面部和牙床骨發育,導致外觀明顯變化。

兔唇裂顎患童的顎骨生長會比較緩慢,因為在成長過程中接受過手術,部份口腔肌肉被破壞,所以口腔肌肉發展會較差。再者,他們顎骨上的疤痕組織沒有彈性而形成拉扯力,使上顎骨生長受阻礙,中面塌陷及上下牙齒 『倒岌』,所以正確的口腔肌肉功能運動對於口腔面部發育是非常重要!經外國專家多重試驗,證明如患童有適當的口腔肌肉運動是可以幫助他們的顎骨生長,從而改善牙齒咬合,幫助進食,提升溝通能力和社交。

日期:4/12/21(星期六) 講者:矯齒科徐詠琦醫生及牙科余慧敏醫生

時間: 2:30 p.m. - 4:30 p.m. 對象: 會員及家長

地點:協會會址 收費:會員免費、非會員每個家庭\$20







- ▶部分活動額滿即止
- ◆協會有權因應情況,取消或延遲任何活動
- ◆ 如有任何查詢,請致電 2794 1915



第二階段唇顎裂矯齒治療可以在顎骨發育完成前幫助患者進一步矯正他們的上下牙齒『倒岌』問題。協會有幸申請到慈善基金支持,資助來自基層及綜援家庭的唇顎裂青年接受私家矯齒治療,使他們在時間上、地點上能較有彈性地配合治療需要,同時減輕家長的部份負擔。計劃主要目的是:

1. 讓青年患者可自行選擇有豐富兔唇裂顎矯齒經驗的私家醫生所提供的矯齒治療;

2. 可以得到「以減低上下牙齒倒岌為目標」的矯齒治療;及

3. 適時的矯齒治療可減低青年患者的牙齒『倒岌』問題,改善他們的進食、說話和外觀,更重要是減低他們日後顎骨矯正手術的複雜程度,甚至可能避免他們對這項手術的需要,使他們能早日輕鬆康復。

簡介會將講解如何參與治療計劃、申請資助辦法、治療期間患者應如何配合、日後治療跟進等等,有適齡子女的家長,不要錯過這難得的機會!

日期:23/10/21(星期六) 對象:協會13歲及以上青年會員及家長

時間:2:30 p.m. - 4:30 p.m. 收費:會員免費

地點:協會會址

### 「青年矯齒」重聚日

協會在去年 11 月展開青年矯齒治療計劃,資助來自基層及綜援家庭的唇顎裂青年接受私家矯齒治療,並 邀請過來人與新參加治療的青年人分享治療心得、經歷及難忘事,互相支持和鼓勵。

日期:11/12/21(星期六) 內容:遞交資助單據、心聲分享、解答疑問

時間:2:30 p.m. - 4:30 p.m. 收費:會員免費

地點:協會會址

### 成人唇鼻整形手術分享會

是否每一個成人唇顎裂患者都需要唇鼻整形手術?應找什麼醫生做唇鼻整形手術?應否尋求多些專業意見?手術是否一定如理想?手術可有後遺症?手術接受了不能回頭?跟唇顎裂沒有直接關係的面部手術是否應該做?

分享會將邀請多位過來人(已完成唇鼻整形手術的患者及家長)作分享,讓大家知多啲,才選擇治療 服務。

日期: 25/9/21 (星期六) 地點:協會會址 時間: 2:30 p.m. - 4:30 p.m. 收費: 會員免費



查詢及報名: 2794 1915

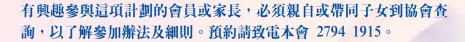


## 慈善唇顎裂治療計劃

由於唇顎裂是先天性的缺陷,患者雖然接受了第一期的唇、顎修補,但隨著成長,部份患者可能會有上顎發育不足,中面凹陷,形成牙齒「倒岌」,影響外觀及功能,並對他們構成心理困擾,影響他們的自信,所以第二期唇顎裂手術對患者非常重要,能幫助他們恢復正常功能和外觀。

自 2006 年,協會不斷收到會員及非會員的求助個案,希望能得到第二期唇顎裂治療,當中原因包括:公 院治療輪候太久、某些公院第二期治療銜接不佳使二十多歲患者遲遲未獲醫治、一些成人患者錯過了年青時的

治療等等。在這些求助者當中,大部份來自基層家庭。有鑑於此,本會向播道醫院求助。該院的香港兔唇與裂顎綜合醫療中心的專業團隊由幾位熱心的基督徒醫生所組成,遂於 2012 年年中與本會合作推出慈善治療計劃,為成年患者提供半費的第二期唇顎裂治療,讓他們能夠儘快得到外觀及功能上的改善,幫助他們增加自信及融入社會。參加者須為香港兔唇裂顎協會會員,排期三年以上而未獲治療,並符合家庭收入限額資格,便可以申請參與。





## 【愛·延續唇顎裂治療基金】

【愛·延續 唇顎裂治療基金】在慈善治療計劃推出的同年成立。這基金得以成立是由於當時一位家長的皮爾羅賓症兒子,在某公院兩次接受補顎手術失敗後向協會求助,協會接納這名患兒參與慈善治療計劃。其後,孩子在播道醫院成功完成補顎手術,家長非常感謝醫療團隊的幫助,她並把手術減費金額四萬元捐給協會,協會於是以這一筆款項成立【愛·延續 唇顎裂治療基金】。

基金由本會執行委員會審批,為合乎資格參與慈善治療計劃的綜援及基層家庭的患者提供資助。有經濟困難的家庭(包括:低收入及領取綜援的家庭)可在接受治療前提出申請。如欲查詢詳情,請與協會聯絡。

透過成立【愛·延續 唇顎裂治療基金】,協會希望承傳播道醫院「香港兔唇與裂顎綜合醫療中心」 醫療團隊對兔唇裂顎患者的關愛,讓這份「愛心」延續下去。歡迎各界人士捐款,幫助有經濟困難的唇顎 裂患者改善外觀和功能,給他們燃點新希望!



### 【愛・延續 唇顎裂治療基金】 收支紀錄(截至 31/8/2021)

	01/06/21	承上結存		\$246,645
增加:	06/07/21	Ms. Leung Man Lee 捐款	\$2,000	
	21/07/21	Mr. Lee Tat Cheong 捐款	\$2,000	
	23/07/21	Dr. Joohong Park 捐款	\$5,000	
	14/08/21	Miss Sara Ma 捐款	\$500	
				+\$9,500
減去:	28/07/21	會員編號 799 補牙費資助 ( 資助原因:	\$1,120	
		父母離棄,由祖父母撫養)		
				-\$1,120
	31/08/21	結餘轉下		\$255,025

## 跟進式鼻托服務

唇顎裂患兒鼻部扁塌,影響外觀,但鼻部矯形手術需在發育完成後(約18歲)進行才較為理想,而鼻托可在接受鼻部矯形手術前幫助患兒承托鼻翼,改善扁塌的情況。同時,鼻托亦有助於鼻部矯形手術後鞏固鼻形,防止鼻冀下塌。工作坊由卜氏頜面修復體配製室之卜榮紹先生(前聯合醫院頜面修復體技師)主持,為患兒量度及配發大小適中的鼻托及講解使用方法,並跟進配戴進度。工作坊為不同年齡及有不同需要的患兒及患者提供以下各式鼻托:

「標準型鼻托」一適合3個 月以上已接受補唇手術的患 兒配戴,「標準型鼻托」原 身設有一塊小板,小板上有 兩個圓孔以供穿上橡筋配戴 如圖示,好處為:(1)無需 用巨形膠布貼面固定鼻托, 避免引起皮膚敏感;(2)方 便配戴;及(3)不易遺失。



標準型鼻托 及配戴方法



「加闊鼻橋鼻托」-適合3個月以上已接受補唇手



加闊鼻橋鼻托 (左)

術,但因『兩個鼻孔距離較 寬』而不能配戴標準型號鼻 托的患兒使用,使他們也能 夠在補唇手術後開始配戴鼻 托,及早矯正鼻形。

-1 號「標準型鼻托」-最新 推出的 -1 號鼻托,為目前最 細的鼻托尺碼,專為不全裂唇 及鼻孔完整的初生患兒而設。

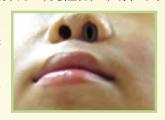


「單管鼻托」-專為單側裂唇並經常流涕、鼻塞的患兒而設,以減少患兒配戴鼻托時的不適。



「隱形鼻托」—專為已接受鼻部矯形手術的 患者而設計,有助鞏固術後鼻形;假如鼻部 矯形手術傷口癒合後鼻部出現輕微「回彈(下

塌)」,只要患者願 意在日常工作或上課 時配戴,亦能改善偏 歪鼻形,令鼻部看來 較為對稱。



「跟進式鼻托服務」詳情如下:

日期:29/9/21、27/10/21(星期三)及

23/11/21 (星期二)

時間:7:00 p.m. - 8:15 p.m.

地點:協會會址

對象:唇顎裂患兒/成人患者

收費:鼻托[不論型號(加闊鼻橋鼻托除外)]

每個500元,會員可獲協會半費津助。

查詢及報名請電 2794 1915

### 0-3 個月初生期非手術性唇鼻矯形

唇顎裂患兒在0-3個月透過初生期非手術性矯形可把「唇裂」及「牙床裂」的縫隙收窄,並把「扁塌的鼻翼」塑出弧度,使補唇手術更為暢順及手術後上唇和鼻部更為對稱,減低患兒與一般小朋友外觀上的差距。

此外,成人患者在鼻部整形手術後也可配戴矯形鼻鈎,有助固定術後鼻形。



初生期

初生期開始在協會 補唇手術前, 指導下進行三個月 裂隙和鼻翼弧 「非手術性唇鼻矯形」經有很大改善



補唇手術前,唇部 BB 在屯門醫院接受補 裂隙和鼻翼弧度已 唇手術後唇鼻對稱和 經有很大改善漂亮



後配戴鼻鈎,有助固定術 後鼻形。



## 駐會言語治療計劃

唇、顎及牙齒都是語言、發音的重要器官,由於唇顎裂患兒的發音器官條件不足,所以大部份顎裂患者會有語音障礙包括:語音發展遲緩;上唇、上顎活動不佳,舌位和舌顎接觸異常,說話時呼吸容易產生不協調情況;顎咽閉合不全,以至鼻漏氣及鼻音過重;說話時,口腔肌肉不靈活,語音出現障礙;代償性不良語音習慣的情況。患兒在一歲裂顎修補後便開始牙牙學語,他們需於 18 個月接受言語評估,有問題的患兒更需儘快開始接受言語治療,否則在錯誤發音定形以後,治療時間要更長,矯正要更費力。過往部份患兒由於過了黃金時間後才獲言語治療,始終都不能完全改掉發音錯誤的習慣,影響了他們日後的學習、社交、工作……,所以「2至6歲言語治療的黃金時間」對唇顎裂患兒來說是非常重要。然而,本港兒童對公營服務需求甚般,以致輪候時間過長,而私營服務收費昂貴,並非一般家庭能負擔。協會有見及此,計劃設立「駐會言語治療服務」,希望幫助唇顎裂患兒在黃金學習時期矯正語言問題,使他們能儘早趕上適齡學習進度。

這項服務由協會津助,為會員提供較低於市面收費,並且針對唇顎<mark>裂言語問題</mark>的言語治療服務,有經濟困難的家庭還可以申請豁免或減收費用。服務詳情如下:

治療日期 : 九 月 份: 2/9/21、9/9/21、16/9/21、23/9/21 及 30/9/21

十月份:7/10/21、21/10/21及28/10/21

十一月份: 4/11/21、11/11/21、18/11/21 及 25/11/21

時間 : 2:00 p.m. - 6:00 p.m. (星期四)

對象 : 18 個月以上協會會員

收費 : 個別 \$300 / 45 分鐘

兩人小組每位 \$150 / 45 分鐘

服務形式 :1) 言語評估;及2) 言語治療

治療模式:視乎兒童的能力和需要,並由治療師決定。

言語治療師:新一頁學習及發展顧問之專業言語治療師

查詢及報名請電 2794 1915

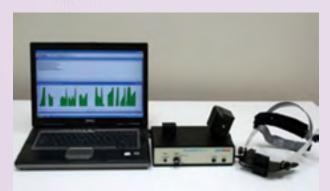
註:為進一步減輕家長因子女需要接受言語治療 而增加之財政負擔,由2018年6月1日起, 吳崇安先生慈善基金為協會會員提供特別資 助,讓唇顎裂患童得到全面及適切的治療, 矯正言語問題。若家庭總收入符合政府統計 處「家庭住戶每月入息中位數」的限額,可

提交申請,詳情請向協會職員查詢。

## 協會增設 Pentax Nasometer II 鼻音測試服務

為提升駐會<mark>言語治療服務質素,協會特別</mark>訂購了 Pentax Nasometer II 鼻音測試機,並將於五月初開始 供參與協會言語治療服務的小會員使用。

鼻音測試機主要用於鼻腔共鳴功能異常的測量與矯正、顎裂修復手術後的發音訓練,以及鼻構音功能障礙的矯治。通過對實時鼻音、電聲門圖信號進行基頻、諧波、FFT、LPC、語譜圖的檢測、處理,為鼻音障礙的診斷和康復、療效監控提供相關信息,主要功能包括:



查詢請電 2794 1915

- •實時鼻流量、口鼻分離功率譜、口鼻分離共振鋒、口鼻分離 語譜圖等測量:可開展鼻音功能亢進的檢測;
- 實時鼻音視聽反饋訓練;可開展鼻部能量控制的訓練、鼻 / 口腔共振鋒訓練;
- •實時鼻音促進治療;可進行懸雍垂(吊鐘)訓練、鼻音輪替訓練;
- 喉位、鼻位聚焦訓練;
- 鼻音功能亢進訓練;
- 言語電聲門圖實時評估和康復訓練;可開展超音段音位升降調、重讀的言語電聲門圖發聲訓練;及
- 語音康復效果監控:採用實時鼻音多維建模和單一 被試技術對鼻功能康復效果進行全程監控等。

## 鳴謝捐款 (2021年6月1日至8月31日)

史有理先生 \$1,500	Infinity Cargo Express Ltd.	\$2,000
呂志強先生/吳秀萍女士 \$150	Mr. Li Ka Keung, Charles	\$100
邱光財先生	Dr. Joohong Park	\$5,000
張潭娟女士 \$300	吳崇安先生慈善基金	\$59,056.18
麥淑儀女士 \$300	Mr. Tsang Chung Woo, David	\$300
黄玉嬌女士 \$150	Miss Hong Yuk Fung	\$2,000
楊淑嫻女士 \$150	Ms. Yanki Chan & Mr. Tommy Fung	g \$111.11
Miss Leung Ching Yee \$100	嘉寧中西葯房擺放捐款箱籌款	\$3,726.80
Mr. Szeto Wai Man \$300	Mr. Fu Chun Hin	\$300
Miss Chan Kwok Yee \$300	魏餘暉女士	\$500
Ms. Yam Shun Yuk \$300	曾耀明先生	\$1,000
Mr. / Ms. Law Ka Yan \$600	港九藥房總商會有限公司	\$30,000
Mr. Wong Chun Hung/Ms. Wong Lap Kwan \$300	Sunta Chemical Ltd.	\$2,000
Ms. Ma Yan Yee \$3,000	黄天送先生	\$600
張詩婷小姐                \$300	呂柏堯小朋友	\$150
李卓謙同學 \$100	陽光洗衣廠有限公司	\$2,000
協會義賣籌款 \$4,428	Armitage Technologies Ltd.	\$1,000
中卓醫務中心擺放捐款箱籌款 \$906.80	E.P.S.A. Corp. Ltd.	\$3,000
The Shamdasani Foundation \$200	香港珠寶玉石廠商會	\$2,000
姚順來先生 \$1,000	Ms. Chan Sin Hung, Catherine	\$1,000
Patrick Wong Jr. Memorial Foundation Ltd. \$2,000	Cedar Construction Co. Ltd.	\$1,000
葉恩賜小姐	鄭克誠先生	\$10,000
無名氏 \$4,075	曾文傑先生	\$1,000
馮詠欣小姐 \$500	Miss Sara Ma	\$500
匯賢醫務中心擺放捐款箱籌款 \$1,109.50	蔡昭華先生	\$2,000
炮台山循道衛理中學擺放捐款箱籌款 \$366.10	Mr. Or Chi Chung	\$1,500
Mr. Sit Man Huong, Melvin \$1,000	羅翔駿先生	\$100
Mr. / Ms. Liew Yeung Man \$9,924	高氏宗親會	\$500
Mr. / Ms. Kwok Man Hung \$1,300	玫瑰暖流	\$2,500
Mr. Ken Yu \$100	Mr. Tse Lun Tong	\$500
Ms. Leung Man Lee \$2,000	周大福醫療基金有限公司(早期短	喬齒 \$1,900,000
黄愷琳小姐         \$500	治療先導計劃專用款項)	
Noble Apex Wealth Ltd. \$4,000	Ms. Chiu Ching Sum, Annie	\$300
李慕怡小姐 \$2,000	陳雅儀小姐	\$100
Jems Character Academy \$14,813.44	Ms. Sylvia Chan	\$50
潘克勤先生 \$104	Ms. Yu Suet Ying & Mr. Kapil Lau	\$600
Ms. Lai Shuk Fan \$100	Ms. Van Lam & Ms. Katie Chan	\$1,000
Mr. Lee Tat Cheong \$2,000	Mr. / Ms. Sing Lam	\$150

## 鳴謝捐贈物資 (2021年6月1日至8月31日)

Lions Club of Hong Kong Centennial Passion	糉子 400 隻
菲臘牙科醫院牙齒衛生員二年級學生	兒童牙刷及牙膏套裝 20 份
港九藥房總商會有限公司	爆珠口罩 122 盒
香港復康聯盟	即食蕃薯 100 包
富安醫藥貿易有限公司 / 港九藥房總商會有限公司	酒精搓手液 480 支

## 鳴謝參與義工服務 (2021年6月1日至8月31日)

Miss Clara Bok

伍雪瑩小姐

朱嘉樂先生

何詩祐先生

余慧敏醫生

吳煒均先生

吳德華先生

吳譚翠屏女士

呂永翔先生

呂柏堯家庭

李晨諾家庭

林月楊先生

林梁玉燕女士

徐可琳家庭

徐詠琦醫生

海豚媽

翁詩涵小朋友

翁賴奕芳女士

馬國雄先生

馬陳韻熹女士

馬蘇芷敏女士

張郭瓊珊女士

張羅嘉欣女士

梁柴溪女士

梁瀚臻先生

郭兆全先生

郭昊禧同學

郭戴小敏女士

陳江鳳儀女士

陳志成先生

陳李惠玲女士

陳徐嘉文女士

陳陳嘉敏女士

陳魏餘暉女士

麥梁美玉女士

植楊詠琳女士

菲臘牙科醫院牙齒衛

生員二年級學生

黃咏桑同學

黄林文珊女士

黃思雅同學

黄原國芬女士

黄陳盈瑩女士 黄詩專先生

黄寶玲同學

楊國初先生

潘克勤先生

蔡柏希家庭 鄭銘鏗同學

鄭顏瑞芳女十

關王瑞芬女士



## 手托借用服務

協會備有大、小兩款尺碼之手托,供家長在患兒手術前開始借用。家長使用完畢,請儘快交回協會。為免借用人遺失或延遲交還手托,影響手托存量及借用服務,由即日起,協會將向借用人徵收每對手托按金港幣150元正。按金將於手托交還日即時退回,或收到以郵寄方式交還手托後,兩個星期內存入指定銀行賬戶。不便之處,懇請見諒!





## 代購護理產品

1番 日		售 價		
項目	產品名稱	會員	非會員	
1	【Pigeon】P型8安士奶瓶 + 2個奶咀及2個節流器	\$45 / 個	\$52 / 個	
2	【Pigeon】P型奶咀 + 節流器	\$17 / 個	\$20 / 個	
3	【Pigeon】4安士軟管奶瓶+奶咀及奶咀接駁器	\$30 / 個	\$35 / 個	
4	【Pigeon】軟管奶咀 ( 長咀 )	\$10 / 個	\$12 / 個	
5	【Nuk】矯形奶咀 (一包2個)	\$44 / 包	\$50 / 包	
6	【Chu Chu Baby】消毒藥片 (一盒 24月)	\$103 / 盒	\$108 / 盒	
7	【Mepiform】超薄疤痕護理貼 4cm x 30cm (一盒5片)	\$135 / 片	\$140 / 片	
8	【Lelan Vital】薔薇果油	\$142 / 支	\$145 / 支	
9	【Leukostrip】免縫膠布 6.4mm x 102mm (一盒 50包)	\$260 / 盒	\$280 / 盒	
10	【Leukostrip】免縫膠布 13mm x 102mm (一盒 50 包 )	\$6.30 / 包	\$6.50 /包	
11	【3M】免縫傷口膠布 12mm x 100mm (一包6片)	\$32 / 包	\$34 / 包	
12	【Opsite Post-Op】超級防水膠布 9.5cm x 8.5cm (一盒5片)	\$45 / 盒	\$50 / 盒	
13	【Duo Derm】超薄膠貼 (豬油膏膠布) 4" x 4" (一盒 10 片)	\$24 / 片	\$27 / 片	
14	【Remove】除膠漬拭布(一盒 50 片)	\$90 / 盒	\$100 / 盒	
15	【Cancare】透氣紙膠布 1/2" x 10yd	\$5 / 卷	\$6 / 卷	
16	【Cancare】透氣紙膠布 1" x 10yd	\$7 / 卷	\$8 / 卷	
17	【Cancare】氧化鋅膠布 1/2" x 5.5yd	\$10 / 卷	\$12 / 卷	
18	【Piyo】吸鼻器	\$40 / 個	\$45 / 個	





#### 註:

- ※ 護理產品價目若因來貨價格上漲而稍作調整,恕不 另行通知。
- ※ 護理產品存貨偶爾會有不足情況,家長購買前請先 致電 2794 1915 向協會查詢。
- ※ 如有商號欲為協會會員提供絕不取巧的貨品或服務 優惠,歡迎致電 2794 1915 與職員洽談。



### 香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

地址:九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號

Facebook: https://www.facebook.com/cleftliphk



## 到 7-ELEVEN。捐款支持協會,方便又簡單!

大家現在可透過全港 7-ELEVEN。以現金捐款予香港兔唇裂顎協會,最低捐款額為港幣一百元,收

銀員於完成交易後會發出交易紀錄給捐款者(好像一般的購物單 據)。請將交易紀錄、個人聯絡資料及電話郵寄回協會,我們便會 發出正式收據給大家作扣稅之用。不過,大家記住携帶協會右邊的 條碼 (Barcode) 到 7-ELEVEN。才能進行捐款啊!



## 網上捐款,支持協會!

為方便各位熱心的會員,協會亦設有網上捐款途徑。您只需登入以下網頁,利用信用卡作一次性捐款, 手續簡便,希望得到大家的支持。捐款多多益善,少少無拘。網址:https://www.cleftlip.org.hk

#### 更改地址 / 電話通知:

致:香港兔唇裂顎協會(傳真:2338 7924 / 地址:九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號) 會員姓名:\_\_\_\_\_\_(編號:\_\_\_\_\_)家長姓名:\_\_\_\_\_ 電話:(住宅) (手機) (辦公室) 通訊地址: 雷郵地址: 新資料生效日期:

※ 如 閣下不欲接收本會訊息,請註明並傳真或郵寄回協會。

本人 需要 / 不需要 協會訊息。(請刪去不適用者)